

renova bulex, la vie au chaud !
renova bulex, zalig wonen !

ISOFAST


renova bulex

NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN EN HANDLEIDING

ISOFAST C 28 E - ISOFAST F 28 E ISOFAST C 35 E - ISOFAST F 35 E

Utilisateurs, prenez note !

La désignation de votre chaudière est inscrite sur l'instruction collée à l'intérieur du portillon. Reportez-vous au chapitre "Présentation" page 3, vous y trouverez la description des fonctions de base que vous apportera votre chaudière. Le sommaire "Utilisateur" ci-dessous vous renvoie au chapitre vous concernant directement pour une bonne utilisation de votre chaudière.

Opgelet !

De beschrijving van uw wandketel bevindt zich op de binnenzijde van de sierplaat. Raadpleeg het hoofdstuk "Inleiding" pag. 21 waar zich de basisfuncties en beschrijving van de wandketel bevinden. Het hoofdstuk "Gebruik" verwijst u door naar hoe u op de beste wijze uw toestel gebruikt.

SOMMAIRE GENERAL

Présentation	Page 3
Dimensions	3
Caractéristiques techniques	4 - 5
Conditions d'installation	6
Conception du circuit chauffage	6
Conception du circuit sanitaire	6
Circuit hydraulique	7
Emplacement de la chaudière	8
Évacuation des gaz brûlés	8 - 9
Sortie ventouse	10 - 11
Plaque de raccordement	12
Pose des canalisations	12
Mise en place de la chaudière	13
Raccordement électrique	13
Mise en service	14 - 15
Fonctionnement/Allumage	16
Sécurités de fonctionnement/remplissage	17
Réglages	18 - 19
Vidange	19
Changement de gaz	20
Garantie	20

ALGEMENE INHOUDSTAFEL

Inleiding	bladzijde 21
Afmetingen	21
Technische kenmerken	22 - 23
Installatievoorwaarden	24
Ontwerp van het verwarmingscircuit	24
Ontwerp van het sanitaire circuit	24
Watercircuit	25
Positie van de verwarmingsketel	26
Rookgasafvoer	26 - 27
Vereiste ruimte voor verwarmingsketel	28 - 29
Montageplaat	30
Plaatsen van de leidingen	30
Plaatsen van de verwarmingsketel	31
Elektrische aansluiting	31
Indienststelling	32 - 33
Werking / Ontsteking	34
Beveiligingen bij werking / vullen	35
Regelingen	36 - 37
Ledigen	37
Veranden van gas	38
Waarborg	38

SOMMAIRE UTILISATEUR

Présentation	Page 3
Fonctionnement/Allumage	16
Sécurités de fonctionnement/remplissage	17
Garantie	20

OVERZICHT VOOR DE GEBRUIKER

Inleiding	bladzijde 21
Werking / Ontsteking	34
Beveiligingen bij werking / vullen	35
Waarborg	38

Nota voor de EEG-landen

(BE) **OPGELET**, dit toestel werd ontworpen, goedgekeurd en gecontroleerd om aan de eisen van de Belgische markt te voldoen. De kenplaat binnen het toestel **waarborgt de herkomst** en het land waarvoor het product bestemd is. Indien u een onregelmatigheid vaststelt, gelieve het dichtst bij gelegen Renova Bulex verkooppunt te contacteren.
Bij voorbaat dank voor uw medewerking.

Montage und Bedienungsanleitungen sind verfügbar in Deutschen

PRÉSENTATION

- Les chaudières **ISOFAST C** sont des chaudières de type atmosphérique, c'est-à-dire que l'air du local où est installée la chaudière sert à la combustion du brûleur. Il est donc important que l'installation soit réalisée dans le respect des normes en vigueur notamment en matière d'aération du local.

- Les chaudières **ISOFAST F** sont de type étanche c'est-à-dire que l'évacuation des produits de combustion et l'entrée d'air transitent par une ventouse. Ce principe offre de nombreux avantages tels que :

- Installation dans des encombrements réduits sans nécessité d'aération du local.
- Multiples configurations d'installation en fonction des contraintes des locaux.

ISOFAST C 28 E et ISOFAST F 28 E : Chaudières à double service (chauffage + eau chaude instantanée) : puissance entre **10 kW et 28 kW** et allumage électronique.

ISOFAST C 35 E et ISOFAST F 35 E : Chaudières à double service (chauffage + eau chaude instantanée) : puissance entre **12 kW et 35 kW** et allumage électronique.

Nota : Les chaudières sont équipées d'un système de modulation qui lui permet d'adapter sa puissance entre le mini et le maxi en fonction des besoins de l'installation.

De plus, la chaudière est équipée d'un mini ballon de 4 litres d'eau chaude sanitaire qui apporte un confort supplémentaire dans la fourniture de l'eau chaude sanitaire.

Catégorie gaz : II2E+3+, c'est-à-dire que les chaudières fonctionnent au gaz naturel (G20/G25) ou au gaz butane/propane (G30/G31).

Accessoires

Différents accessoires sont disponibles tels que des kits de remplacement sur des installations existantes. Pour obtenir des informations détaillées sur ces diverses possibilités, consultez votre revendeur habituel.

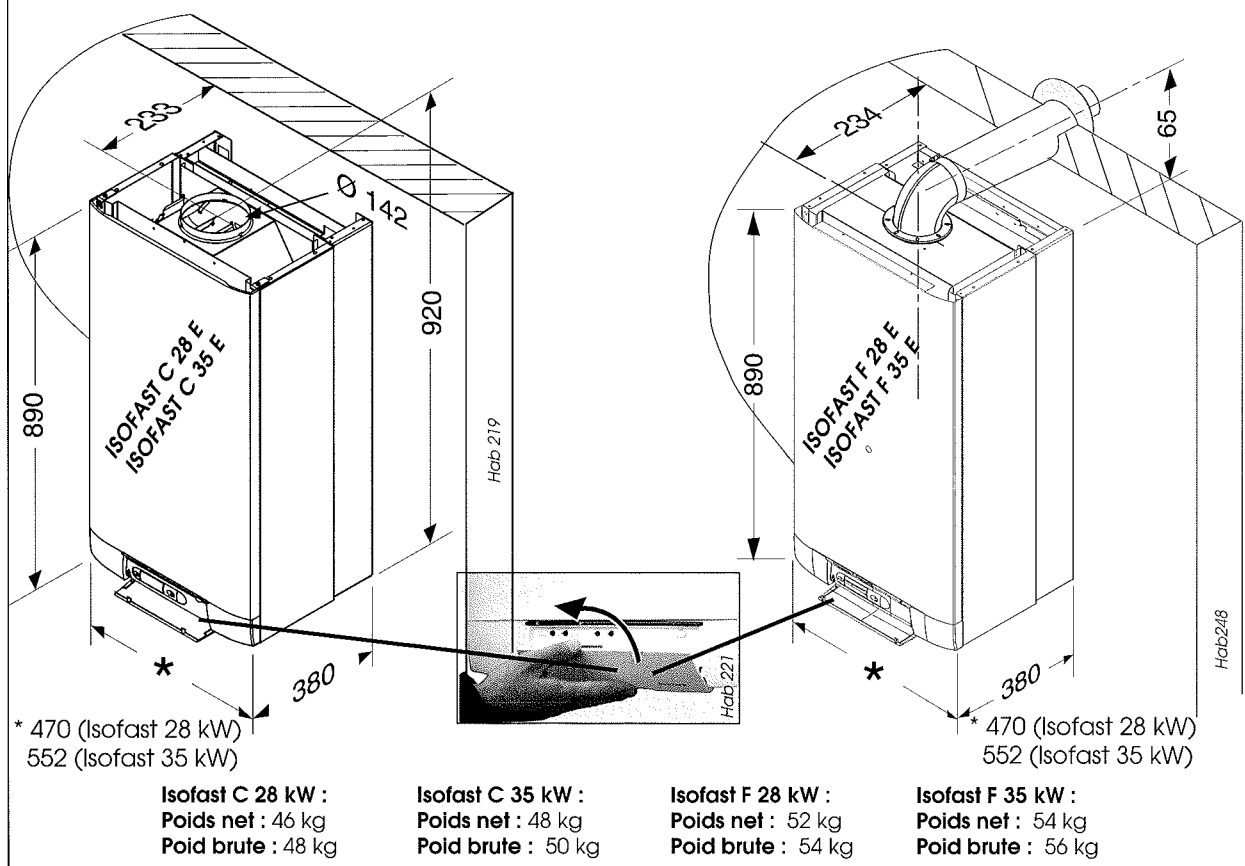
DIMENSIONS

La chaudière **ISOFAST C** est livrée en deux colis séparés :

- la chaudière,
- la plaque de raccordement

La chaudière **ISOFAST F** est livrée en trois colis séparés :

- la chaudière,
- la plaque de raccordement
- la ventouse



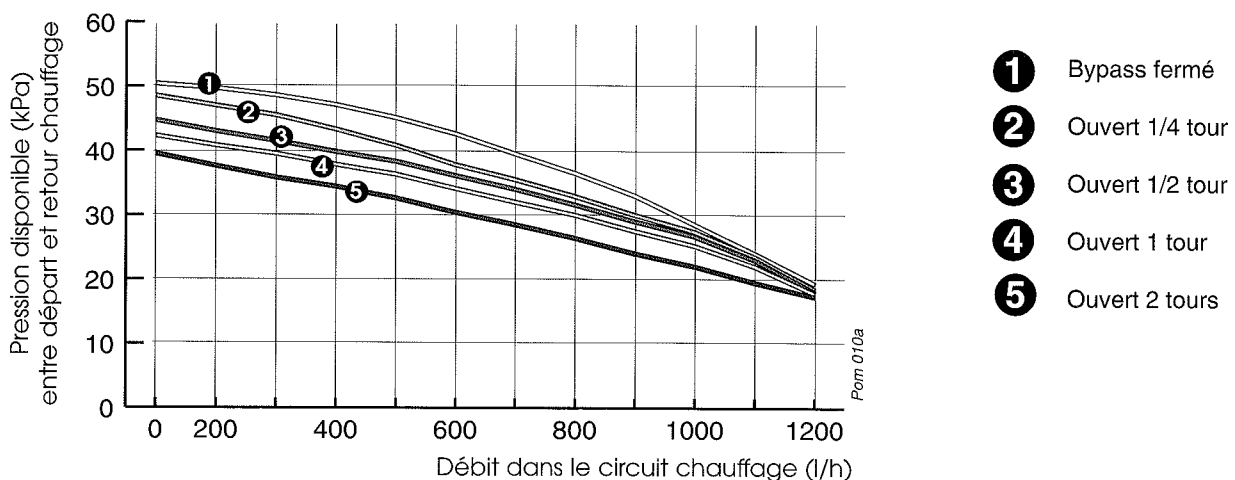
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		ISOFAST C 28 E	ISOFAST F 28 E	ISOFAST C 35 E	ISOFAST F 35 E
Puissance utile en chauffage,	ajustable de... (kW)	10,1	10,4	11,6	11,7
	à... (kW)	27,6	27,6	34,6	34,6
Rendement sur P.C.I.	(%)	90	91	90	92
Température départ chauffage maxi.	(°C)	87	87	87	87
Régulation chauffage	réglable par l'utilisateur entre 38 et 87°C				
Vase d'expansion circuit chauffage, capacité utile	(l)	7	7	12	12
Capacité maxi. de l'installation à 75°C	(l)	160	160	275	275
Soupape de sécurité, pression maxi de service	(bar)	3	3	3	3
Évacuation des gaz brûlés	par conduit (Ø)	140*	/	140	/
	par tube ventouse (Ø)	/	60	/	60
Entrée air frais	par tube ventouse (Ø)	/	100	/	100
Débit d'air neuf	(m³/h)	70	/	76	/
Débit d'évacuation des gaz brûlés	(g/s)	24,8	/	26,5	/
Température fumée	(°C)	110	/	130	/
Valeur des produits de la combustion (mesurées au débit thermique nominal et avec le gaz de référence G20)	CO (ppm)	18	/	14	/
	CO2 (%)	4,7	/	5,65	/
	NOx (ppm)	61	/	60	/
Puissance en eau chaude,	auto. variable de ... (kW)	10,1	10,4	11,6	11,7
	à... (kW)	27,6	27,6	34,6	34,6
Température eau chaude maxi.	(°C)	60	60	60	60
Débit seuil de fonctionnement en sanitaire	(l/min.)	1	1	1	1
Débit spécifique (pour un Δ T de 30°C)	(l/min.)	13,2	13,2	16,5	16,5
Pression d'alimentation mini	(bar)	0,7	0,7	0,7	0,7
Pression d'alimentation maxi	(bar)	8	8	8	8
Tension d'alimentation	(V)	230	230	230	230
Intensité	(A)	0,8	0,9	0,8	0,9
Puissance maxi absorbée	(W)	180	220	180	220

* Une collerette réductrice livrée avec la chaudière permet de se raccorder sur un conduit de Ø 125. Dans ce cas, il convient de respecter scrupuleusement les indications portées au chapitre "Évacuation des gaz brûlés" **page 9**.

Courbe débit/pression

Pompe ISOFAST 28 kW

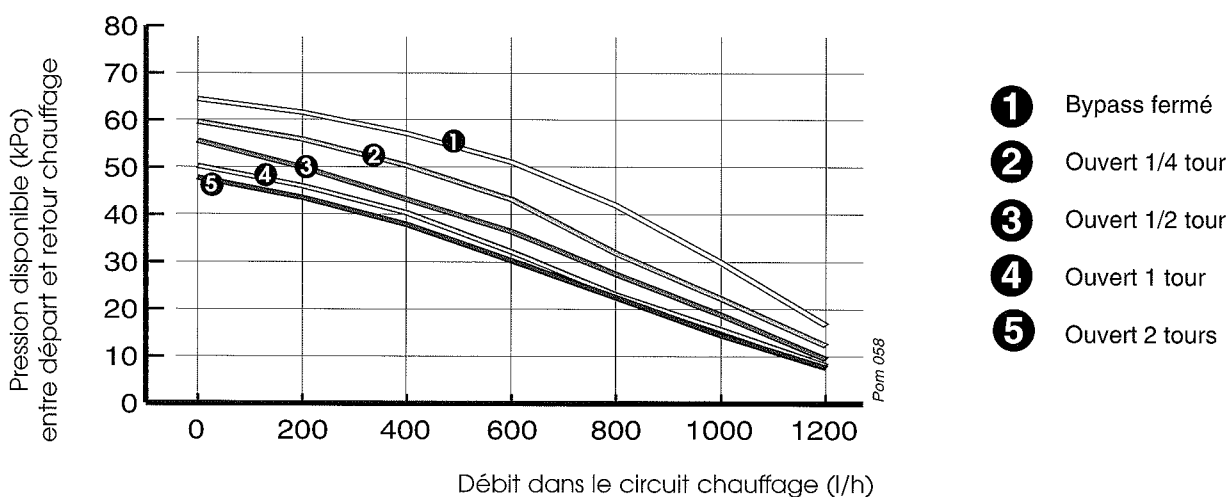


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

			ISOFAST C 28 E	ISOFAST F 28 E	ISOFAST C 35 E	ISOFAST F 35 E
Gaz naturel (G 20)	Ø injecteur brûleur	(mm)	1,20	1,20	1,20	1,20
	Ø diaphragme	(mm)	6,6	6,6	7,10	7,30
	Pression d'alimentation	(mbar)	20	20	20	20
	Pression au brûleur maxi.	(mbar)	12,7	13,8	13,2	14,1
	Pression au brûleur mini.	(mbar)	2,26	2,1	1,96	1,67
	Débit à puissance maxi.	(m³/h)	3,25	3,20	4,06	3,98
	Débit à puissance mini.	(m³/h)	1,27	1,32	1,48	1,48
Gaz naturel (G 25)	Ø injecteur brûleur	(mm)	1,20	1,20	1,20	1,20
	Ø diaphragme	(mm)	6,6	6,6	7,10	7,30
	Pression d'alimentation	(mbar)	25	25	25	25
	Pression au brûleur maxi.	(mbar)	15,9	17,3	16,6	17,7
	Pression au brûleur mini.	(mbar)	2,26	2,16	1,96	1,67
	Débit à puissance maxi.	(m³/h)	3,45	3,41	4,32	4,23
	Débit à puissance mini.	(m³/h)	1,22	1,40	1,42	1,42
Gaz butane (G 30)	Ø injecteur brûleur	(mm)	0,77	0,77	0,77	0,77
	Ø diaphragme	(mm)	4,9	4,9	5,9	6,3
	Pression d'alimentation	(mbar)	29	29	29	29
	Pression au brûleur maxi.	(mbar)	22,2	23,8	23,9	25,1
	Pression au brûleur mini.	(mbar)	3,73	3,6	3,6	2,94
	Débit à puissance maxi.	(kg/h)	2,42	2,39	3,03	2,97
	Débit à puissance mini.	(kg/h)	0,95	0,99	1,10	1,10
Gaz propane (G 31)	Ø injecteur brûleur	(mm)	0,77	0,77	0,77	0,77
	Ø diaphragme	(mm)	4,9	4,9	5,9	6,3
	Pression d'alimentation	(mbar)	37	37	37	37
	Pression au brûleur maxi.	(mbar)	28,6	30,8	30,7	32,0
	Pression au brûleur mini.	(mbar)	3,73	3,6	3,6	2,94
	Débit à puissance maxi.	(kg/h)	2,38	2,35	2,98	2,92
	Débit à puissance mini.	(kg/h)	0,93	0,97	1,09	1,10

Courbe débit/pression

Pompe ISOFAST 35 kW



CONDITIONS D'INSTALLATION

L'installation de ces chaudières doit être réalisée par un installateur qualifié et doit être conforme aux textes officiels et règles de l'art en vigueur, notamment :

- Normes NBN D 51003, D 30003, D 61001

- Règlement général sur les installations électriques et, en particulier, l'obligation de raccordement à une prise de terre.

La paroi supportant la chaudière doit être incombustible et la chaudière doit se trouver à une distance suffisante de toute manière combustible.

CONCEPTION DU CIRCUIT CHAUFFAGE

- Les chaudières **ISOFAST** peuvent être intégrées à tous les types d'installation : bi-tube, mono-tube série ou dérivé...

- Les surfaces de chauffe peuvent être constituées de radiateurs, de convecteurs ou d'aérothermes.

Attention : si les matériaux utilisés sont de natures différentes, il peut se produire des phénomènes de corrosion. Dans ce cas, il est recommandé d'ajouter à l'eau du circuit chauffage un inhibiteur, dans les proportions indiquées par son fabricant, qui évitera la production de gaz et la formation d'oxydes.

- Les sections des canalisations seront déterminées selon les méthodes habituelles en utilisant la courbe débit / pression (**page 4 et 5**). Le réseau de distribution sera calculé selon le débit correspondant à la puissance réellement nécessaire, sans tenir compte de la puissance maximale que peut fournir la chaudière. Il est toutefois recommandé de prévoir un débit suffisant pour que l'écart de température entre départ et retour soit inférieur ou égal à 20°C. Le débit minimal est de **450 l/h (pour Isofast 28 kW) ou 500 l/h (pour Isofast 35 kW)**.

- Le tracé des tuyauteries sera conçu afin de prendre toutes dispositions nécessaires pour éviter les poches d'air et faciliter le dégazage permanent de

l'installation. Des purgeurs devront être prévus à chaque point haut des canalisations ainsi que sur tous les radiateurs.

- Le volume d'eau total admissible pour le circuit de chauffage dépend, entre autres, de la charge statique à froid. Le vase d'expansion incorporé à la chaudière est livré gonflé à 0,5 bar (soit une charge statique de 5 mCE) et autorise un volume maxi de **160 litres (Isofast 28 kW) ou 275 litres (Isofast 35 kW)** pour une température moyenne du circuit radiateurs de 75°C et une pression maxi de service de 3 bars. Il est possible de modifier, à la mise en service, cette pression de gonflage en cas de charge statique plus élevée.

- Prévoir un robinet de vidange au point le plus bas de l'installation.

- Dans le cas d'utilisation de robinets thermostatiques, ne pas en équiper la totalité des radiateurs en veillant à poser ces robinets dans les locaux à fort apports gratuits et jamais dans le local où est installé le thermostat d'ambiance.

S'il s'agit d'une ancienne installation, il est indispensable de rincer le circuit radiateurs avant d'installer la nouvelle chaudière.

CONCEPTION DU CIRCUIT SANITAIRE

- Le circuit de distribution sera réalisé de préférence en tubes cuivre.

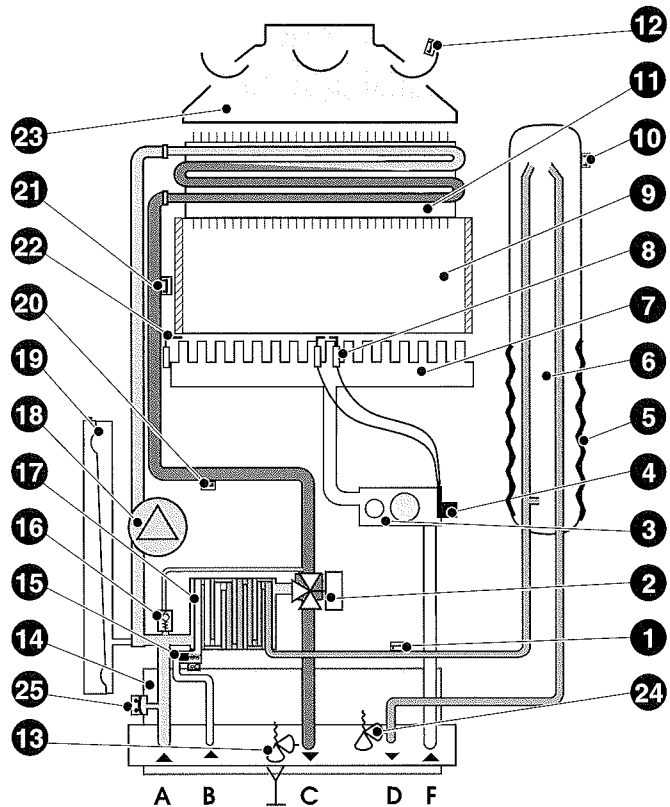
Eviter au maximum les pertes de charge : limiter le nombre de coudes, utiliser des robinetteries à forte section de passage afin de permettre un débit suffisant.

- La chaudière peut fonctionner avec une pression d'alimentation minimale de 0,5 bar mais avec un faible débit. Un meilleur confort d'utilisation sera obtenu à partir de 1 bar de pression d'alimentation.

ISOFAST C 28 E - ISOFAST C 35 E

- 1 - Capteur de température sanitaire
- 2 - Vanne trois voies
- 3 - Mécanisme gaz
- 4 - Boîtier d'allumage
- 5 - Résistance de maintien en température
- 6 - Ballon de micro accumulation de 4 l
- 7 - Brûleur
- 8 - Electrodes d'allumage
- 9 - Chambre de combustion
- 10 - Capteur de température du ballon
- 11 - Échangeur circuit chauffage
- 12 - Sécurité de refoulement cheminée
- 13 - Soupape de sécurité à 3 bars
- 14 - Boîtier de commande électronique
- 15 - Détecteur de débit sanitaire
- 16 - Bypass
- 17 - Échangeur circuit sanitaire
- 18 - Circulateur
- 19 - Vase d'expansion
- 20 - Capteur de température chauffage
- 21 - Thermostat de sécurité de surchauffe
- 22 - Électrode de contrôle de flamme
- 23 - Boîtier coupe tirage
- 24 - Soupape sanitaire 10 bars
- 25 - Sécurité manque d'eau

- A - Retour chauffage
- B - Arrivée eau froide
- C - Départ chauffage
- D - Départ eau chaude
- F - Arrivée gaz

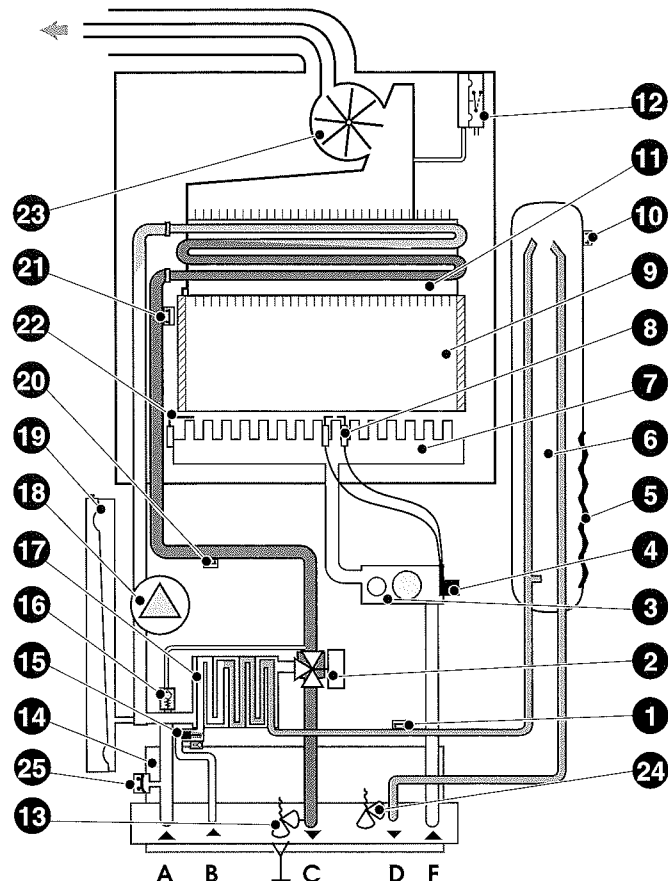


Stry 110

ISOFAST F 28 E - ISOFAST F 35 E

- 1 - Capteur de température sanitaire
- 2 - Vanne trois voies
- 3 - Mécanisme gaz
- 4 - Boîtier d'allumage
- 5 - Résistance de maintien en température
- 6 - Ballon de micro accumulation de 4 l
- 7 - Brûleurs
- 8 - Electrode d'allumage
- 9 - Chambre de combustion
- 10 - Capteur de température du ballon
- 11 - Échangeur circuit chauffage
- 12 - Pressostat
- 13 - Soupape de sécurité à 3 bars
- 14 - Boîtier de commande électronique
- 15 - Détecteur de débit sanitaire
- 16 - Bypass
- 17 - Échangeur circuit sanitaire
- 18 - Circulateur
- 19 - Vase d'expansion
- 20 - Capteur de température chauffage
- 21 - Thermostat de sécurité de surchauffe
- 22 - Electrode de controle de flamme
- 23 - Extracteur
- 24 - Soupape sanitaire
- 25 - Sécurité manque d'eau

- A - Retour chauffage
- B - Arrivée eau froide
- C - Départ chauffage
- D - Départ eau chaude
- F - Arrivée gaz



Stry 120

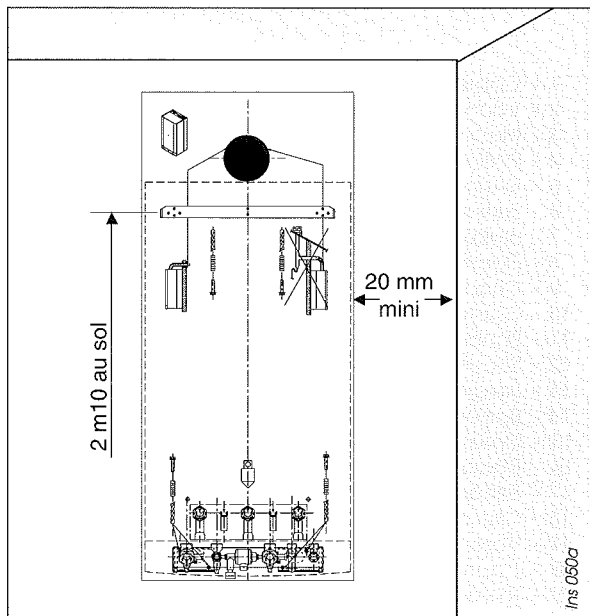
EMPLACEMENT DE LA CHAUDIÈRE

Déterminer la position de la chaudière en ayant soin :

- De réserver une distance latérale minimale d'environ 50 mm de chaque côté de l'appareil afin de préserver l'accessibilité,
- De respecter la hauteur minimale de 1,80 m pour le bas du coupe-tirage dans le cas où celui-ci sert de ventilation haute (**modèles C**). Cette condition est satisfaite si la barrette de fixation est positionnée à 2,10 m du sol,
- D'éviter la fixation sur une cloison légère,
- D'éviter de placer la chaudière au-dessus d'un appareil dont l'usage serait préjudiciable (cuisinière émettant des vapeurs grasses, machine à laver le linge, etc...) ou dans un local dont l'atmosphère serait corrosive ou chargée de poussières abondantes (**pour chaudière de type C**)

L'applique de raccordement sert de gabarit de montage. Elle permet de réaliser tous les raccords et d'effectuer les essais d'étanchéité sans que la chaudière soit en place. Elle se compose d'une plaque de raccordement, d'une barrette de fixation et d'un gabarit de pose.

La mise en place de l'ensemble doit être effectuée conformément au descriptif dessiné sur le gabarit. Si la chaudière n'est pas mise en place immédiatement, protéger les différents raccords afin que plâtre et peinture ne puissent compromettre l'étanchéité du raccordement ultérieur.

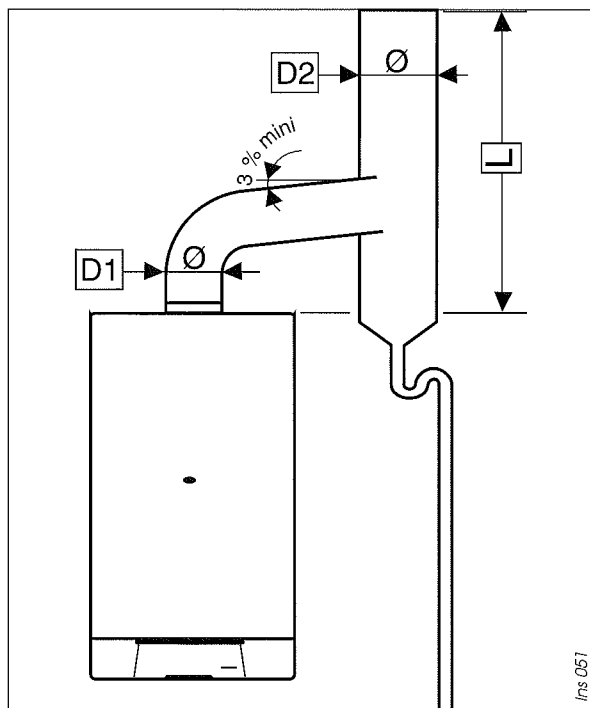


ÉVACUATION DES GAZ BRÛLÉS ISOFAST C 35 E

Important : Le conduit d'évacuation doit être réalisé de façon à ce qu'en aucun cas l'eau de condensation pouvant provenir du conduit ne puisse ruisseler dans la chaudière. Par ailleurs, la partie horizontale du conduit d'évacuation doit avoir une pente d'au moins 3% vers le haut sauf si cette partie mesure moins de 1 mètre.

Raccordement des chaudières Isofast C 35 E

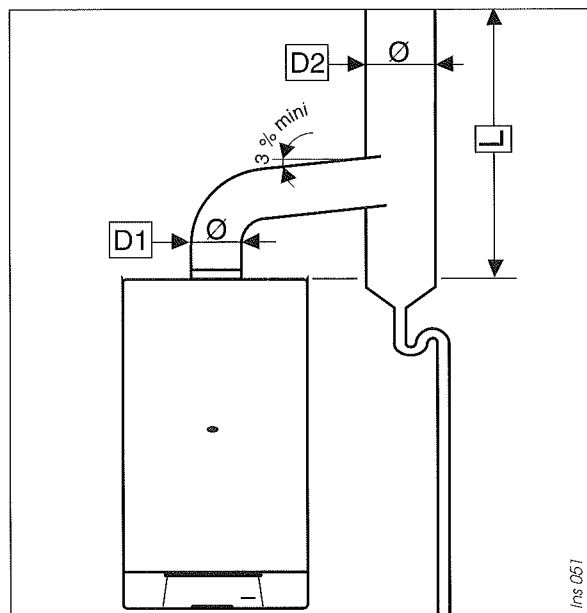
Important : Veiller à respecter une hauteur **L** minimale de **2 m** avec $D1 = 140 \text{ mm}$ et $D2 \geq D1$.



ÉVACUATION DES GAZ BRÛLÉS ISOFAST C 28 E

● Le conduit d'évacuation doit être réalisé de façon à ce qu'en aucun cas l'eau de condensation pouvant provenir du conduit ne puisse ruisser dans la chaudière. Par ailleurs, la partie horizontale du conduit d'évacuation doit avoir une pente d'au moins 3% vers le haut sauf si cette partie mesure moins de 1 mètre (figure ci-contre).

Important : la sortie du coupe tirage de la chaudière est prévue pour le raccordement d'un conduit d'évacuation de $\varnothing 140$. Cependant, si l'installation le nécessite, il est possible de monter une collerette réductrice qui permet de se raccorder sur un conduit de $\varnothing 125$ pour autant que les contraintes indiquées dans le tableau ci-dessous soit respectées.

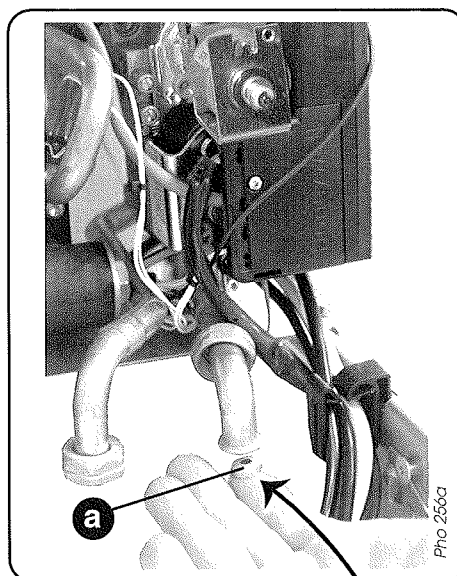


Attention : Pour une longueur **L** comprise entre **2** et **4 m** et un conduit de $\varnothing 125$ mm, il convient de monter le diaphragme (a) fourni avec la collerette réductrice, ceci permettant de ramener la puissance à **26 kW**.

Caractéristiques à 26 kW :

		G 20	G 25	G 30	G 31
Diaphragme	(mm)	5,9	5,9	4,45	4,45
Pression au brûleur maxi.	(mbar)	11,4	14,1	19,9	25,7
Pression au brûleur mini.	(mbar)	2,26	2,65	3,73	4,71
Débit à puissance maxi.	(m ³ /h ou kg/h) *	3,05	3,25	2,28	2,24
Débit à puissance mini.	(m ³ /h ou kg/h) *	1,27	1,22	0,95	0,93

* (m³/h en G 20 et G 25; kg/h en G30 et G31)



Hauteur de cheminée (L)	\varnothing (mm) des conduits	Puissance utile maximale autorisée
1,6 à 2 m	D1 = 140 et D2 \geq 140	28 kW
	D1 = 125 et D2 \geq 125	configuration non admise
2 à 4 m	D1 = 140 et D2 \geq 140	28 kW
	D1 = 125 et D2 \geq 125	26 kW
4 à 10 m	D1 = 140 et D2 \geq 140	28 kW
	D1 = 125 et D2 \geq 125	28 kW
Plus de 10 m	D1 = 140 et D2 \geq 140	28 kW
	D1 = 125 et D2 \geq 125	28 kW

Différentes configurations de sortie ventouse sont réalisables sur votre chaudière Saunier Duval. En voici quelques exemples. N'hésitez pas à consulter votre revendeur pour obtenir des informations supplémentaires sur les autres possibilités et les accessoires associés.

SYSTÈME VENTOUSE CONCENTRIQUE HORIZONTALE Ø 60 et Ø 100 mm (installation de type C12)

Perte de charge maximale : 80 Pa.

Cette valeur maximale est atteinte avec une longueur de ventouse (L) de :

- 3,5 m et un coude pour les chaudières 28 kW

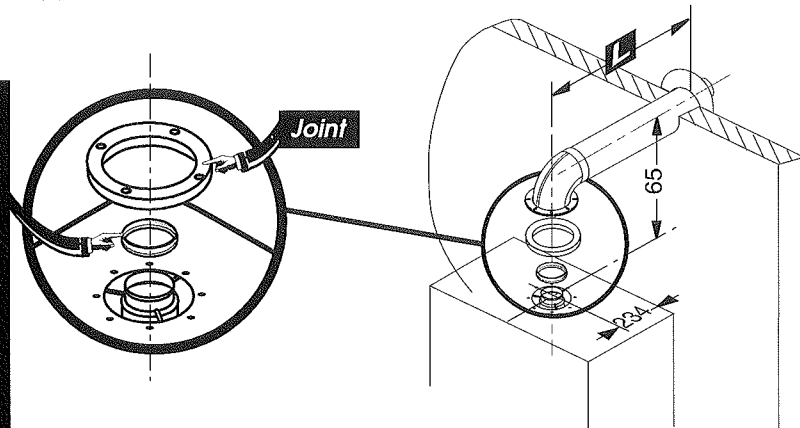
- 2 m et un coude pour les chaudières 35 kW

Toutes les fois qu'un coude 90° supplémentaire est nécessaire (ou 2 à 45°), la longueur (L) doit être réduite d'un mètre.

Important :

Isofast F 28 E : Le diaphragme placé sur l'extracteur doit être enlevé lorsque la longueur (L) est supérieure à 1 m.

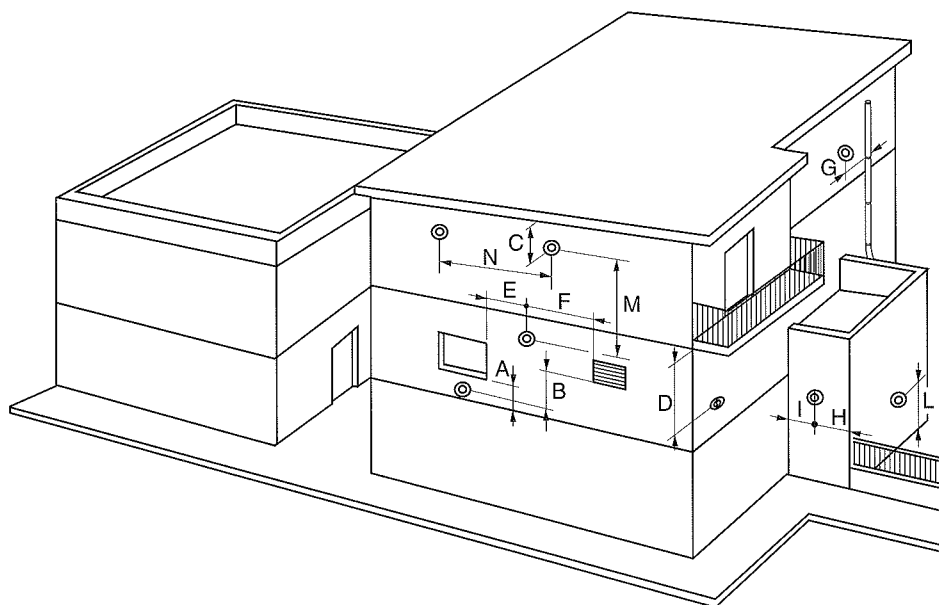
Isofast F 35 E : placer le diaphragme sur l'extracteur lorsque la longueur (L) est inférieure à 0,3 m.
(Le diaphragme est à commander auprès de votre fournisseur habituel)



Hab. 249a

Distances minimales (en mm) à respecter pour le positionnement des terminaux de ventouse

A - Sous une fenêtre	600	G - De tubes d'évacuation verticaux ou horizontaux	600
B - Sous une bouche d'aération	600	H - D'un angle de l'édifice	300
C - Sous une gouttière	300	I - D'une rentrée de l'édifice	1000
D - Sous un balcon	300	L - Du sol ou d'un autre étage	1800
E - D'une fenêtre adjacente	400	M - Entre deux terminaux verticaux	1500
F - D'une fenêtre d'aération adjacente	600	N - Entre deux terminaux horizontaux	600



Ven 060b

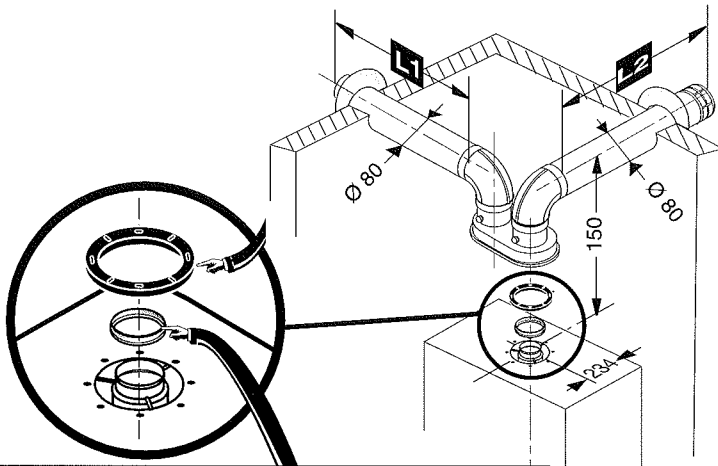
SYSTÈME VENTOUSE DOUBLE FLUX 2 x Ø 80 mm (installation de type C52)

Perte de charge maximale : **80 Pa.**

Cette valeur maximale est atteinte avec une longueur de ventouse (L1) + (L2) de :

- 25 m, deux coudes et le séparateur pour les chaudières 28 kW
- 19 m, deux coudes et le séparateur pour les chaudières 35 kW

Attention : les terminaux d'amenée d'air comburant et d'évacuation des produits de combustion ne doivent pas être installés sur des murs opposés du bâtiment.



Important :
IsFAST F 28 E : Le diaphragme placé sur l'extracteur doit être enlevé lorsque la longueur (L) est supérieure à 8 m.

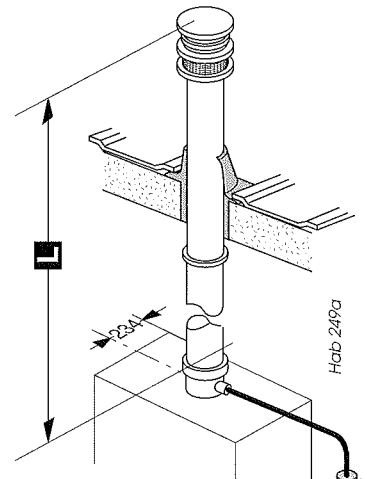
IsFAST F 35 E : aucun diaphragme n'est à monter quelque soit la longueur (L).

SYSTÈME VENTOUSE VERTICALE Ø 80 et Ø 125 mm (installation de type C32)

Perte de charge maximale : **80 Pa.**

Cette valeur maximale est atteinte avec une longueur de ventouse (L) de :

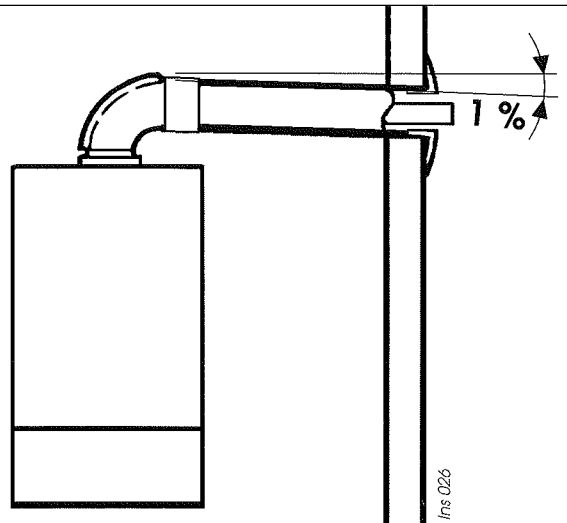
- 11,5 m et l'adaptateur pour les chaudières 28 kW
- 4,5 m et l'adaptateur pour les chaudières 35 kW



Important :
IsFAST F 28 E : Le diaphragme placé sur l'extracteur doit être enlevé lorsque la longueur (L) est supérieure à 2 m.

IsFAST F 35 E : placer le diaphragme sur l'extracteur lorsque la longueur (L) est inférieure à 0,75 m.
 (Le diaphragme est à commander auprès de votre fournisseur habituel)

Les tuyaux de ventouse doivent avoir une pente d'environ 1% vers l'extérieur afin d'évacuer de possibles condensations.



PLAQUE DE RACCORDEMENT

La plaque de raccordement est équipée de gauche à droite, de :

A - retour chauffage avec vis d'isolement (**v**) et robinet de vidange (**u**).

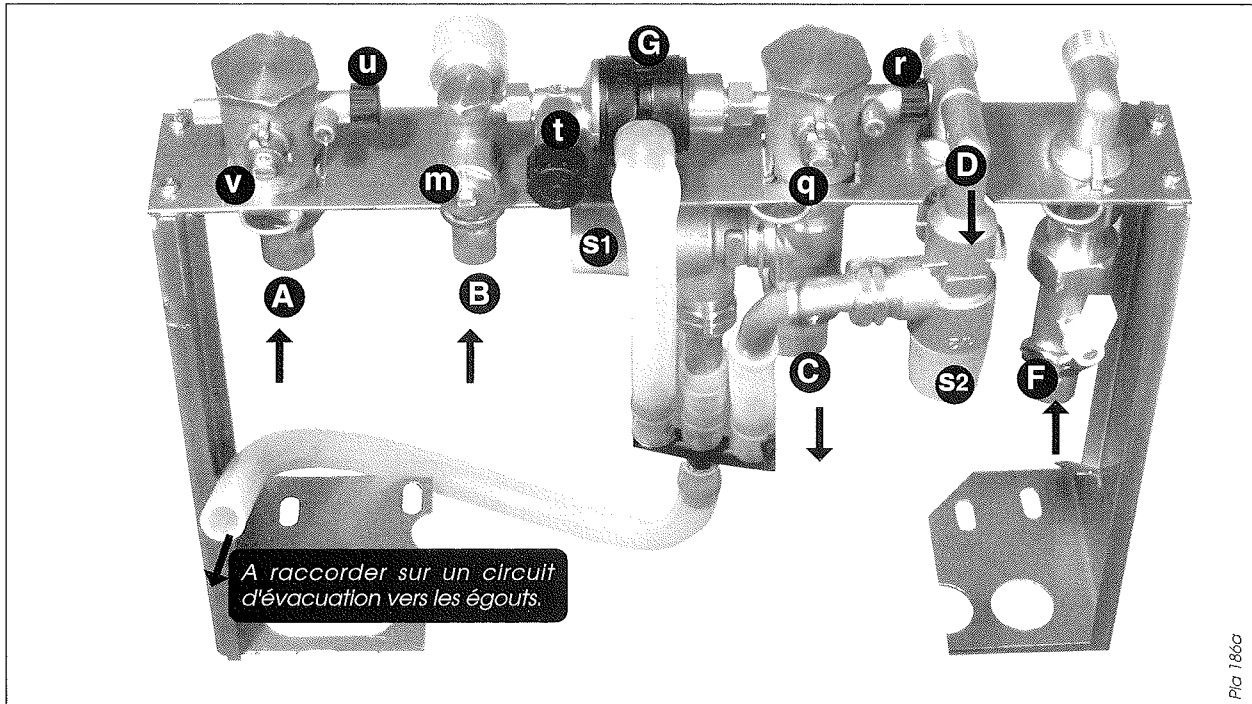
B - arrivée eau froide avec vis d'isolement (**m**).

C - départ chauffage avec vis d'isolement (**q**), vis de vidange (**r**) et soupape (**s1**).

D - départ eau chaude sanitaire et soupape (**s2**).

F - arrivée gaz

G - disconnecteur avec robinet de remplissage (**t**)



POSE DES CANALISATIONS

Raccorder les canalisations sur la plaque support en respectant l'ordre des arrivées et des départs.

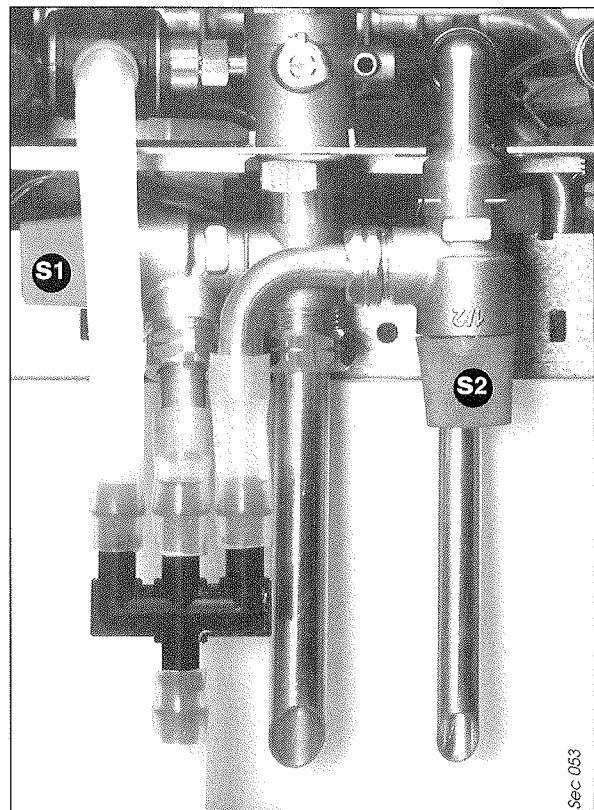
Important : n'utiliser que les joints d'origine fournis avec l'appareil. Ne pas braser les raccords montés en place, cette opération risquant d'endommager les joints et les étanchéités des robinets.

● **Raccordements "chauffage"**
mamelon mâle 20 x 27 (3/4" gaz)

● **Raccordements "sanitaire"**
mamelon mâle 15 x 21 (1/2" gaz)

● **Raccordements "gaz"**
mamelon mâle 20 x 27 (3/4" gaz)

Important : Le circuit d'évacuation des soupapes de sécurité (**fig. ci-contre**) devra comporter un dispositif qui rende visible l'écoulement de l'eau. Ce dispositif (par exemple, un entonnoir à l'air libre) doit être placé aussi près que possible de la chaudière.



MISE EN PLACE DE LA CHAUDIÈRE

Pose de la chaudière

Avant d'effectuer toute opération, il est nécessaire de procéder au nettoyage soigné des canalisations à l'aide d'un produit approprié afin d'éliminer les impuretés telles que limailles, soudures, huiles et graisses diverses pouvant être présentes. Ces corps étrangers seraient susceptibles d'être entraînés dans la chaudière, ce qui en perturberait le fonctionnement. **NB** : un produit solvant risque d'endommager le circuit.

- Positionner la chaudière au dessus de la patte d'accrochage
- Laisser descendre la chaudière.
- Mettre en place les joints sur les différents raccords. Visser les raccords entre la chaudière et la plaque de raccordement.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Branchement de l'alimentation électrique

● Raccorder le câble d'alimentation de la chaudière au réseau 230 V monophasé + terre. Selon les normes en vigueur, ce raccordement doit être réalisé par l'intermédiaire d'un interrupteur à action bipolaire ayant une ouverture de contact d'au moins 3 mm.

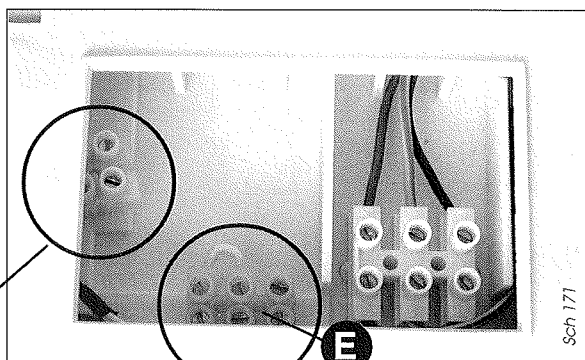
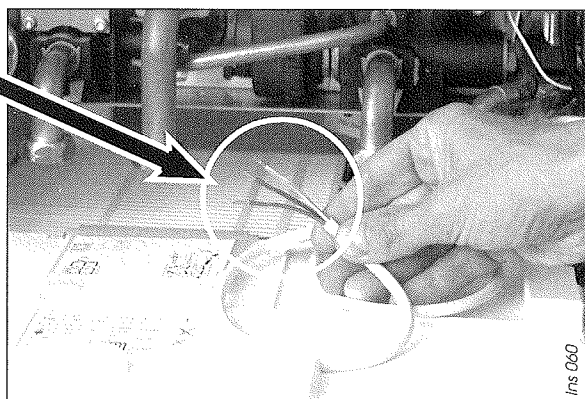
Important : Veillez à respecter le raccordement phase et neutre sur la chaudière.

● le raccordement électrique de l'appareil doit être réalisé par un professionnel qualifié. Toutes interventions à l'intérieur de l'appareil doivent être réalisées par le service après vente **bulex service**.

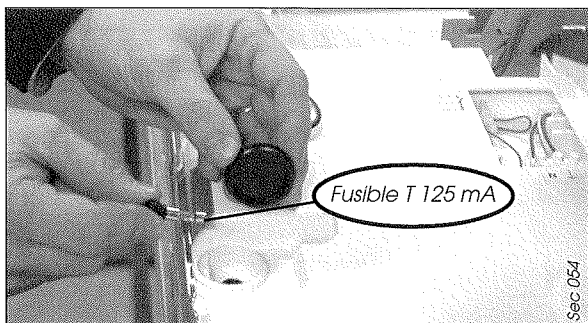
Attention : le remplacement du câble d'alimentation électrique ne pourra se faire qu'avec un câble souple du type **3 x 0,75 mm² H05VV-F**.

Raccordement du thermostat d'ambiance

1 — Connecter les fils du thermostat 24 V et de la résistance anticipatrice sur les trois bornes du bornier (E) comme illustré sur la figure ci-dessous. S'il n'est pas prévu de thermostat d'ambiance sur l'installation, laisser le pontet sur les deux bornes supérieures du bornier.

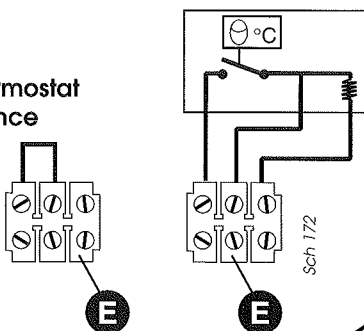


N.B. : en cas d'installation d'une commande à distance, veiller à conserver le shunt du T.A.



Avec thermostat d'ambiance

Sans thermostat d'ambiance



MISE EN SERVICE

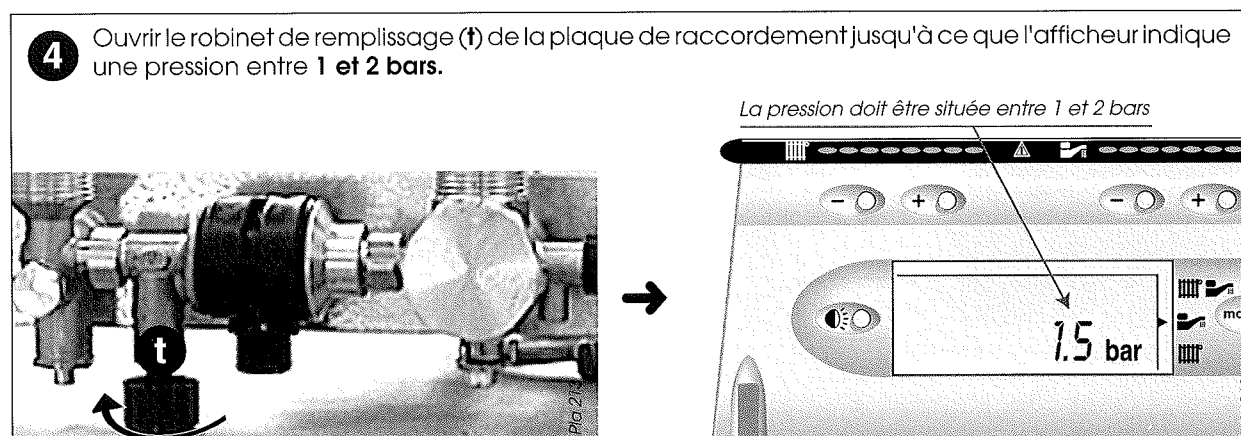
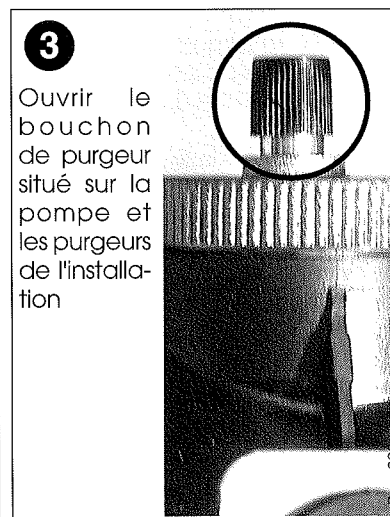
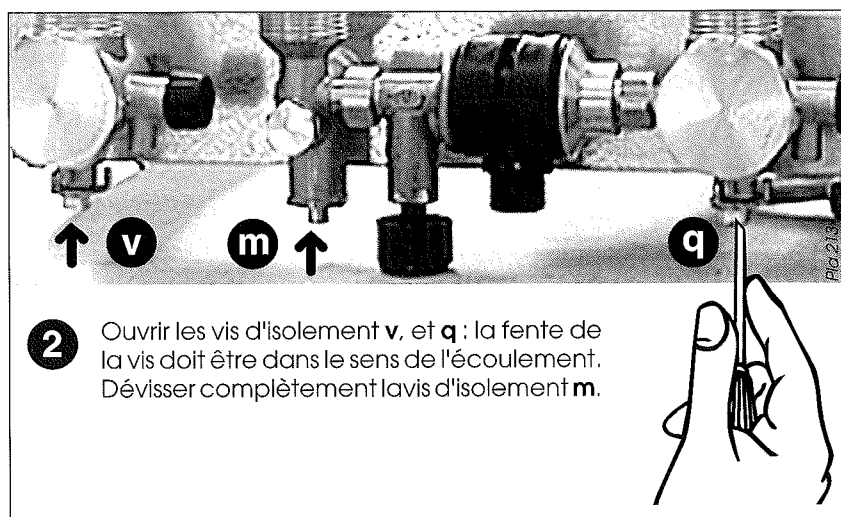
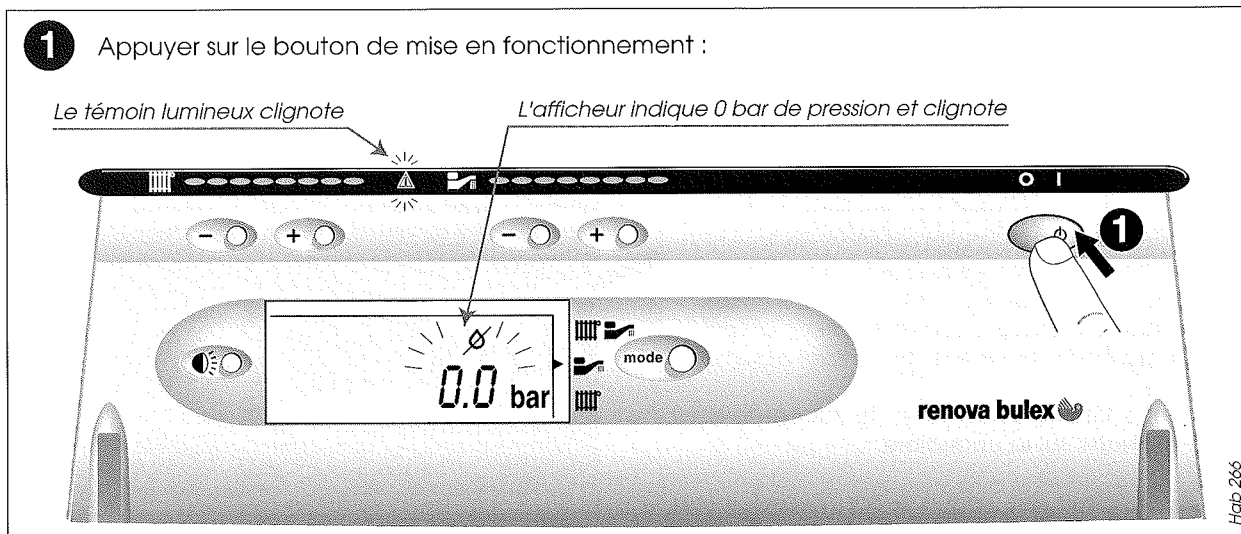
Alimentation gaz

- Ouvrir le robinet du compteur.
- Vérifier l'étanchéité du raccordement gaz.
- S'assurer que le compteur laisse bien passer le débit nécessaire, lorsque tous les appareils à gaz de l'installation sont en service.

Alimentation électrique

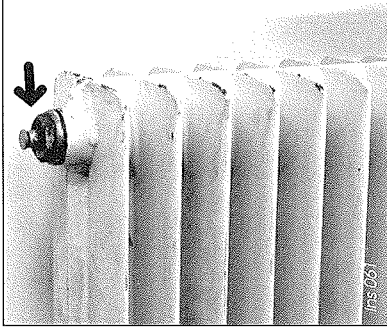
- S'assurer que la chaudière est bien alimentée sous 230 V. Appuyer sur le bouton **1** du tableau de commande.

Remplissage des circuits :

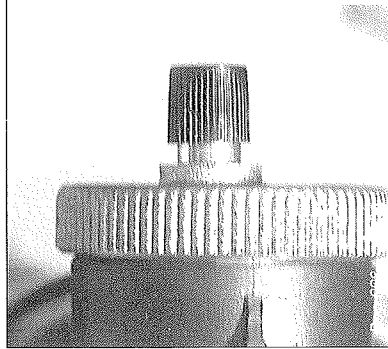


MISE EN SERVICE

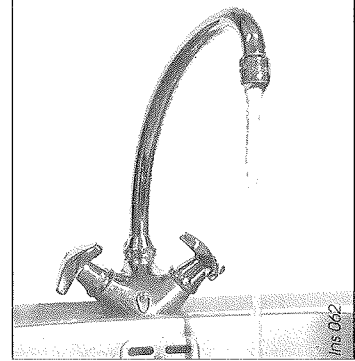
- 5** Purger chaque radiateur jusqu'à écoulement normal de l'eau puis refermer les purgeurs.



- 6** Laisser le bouchon du purgeur de la pompe ouvert :

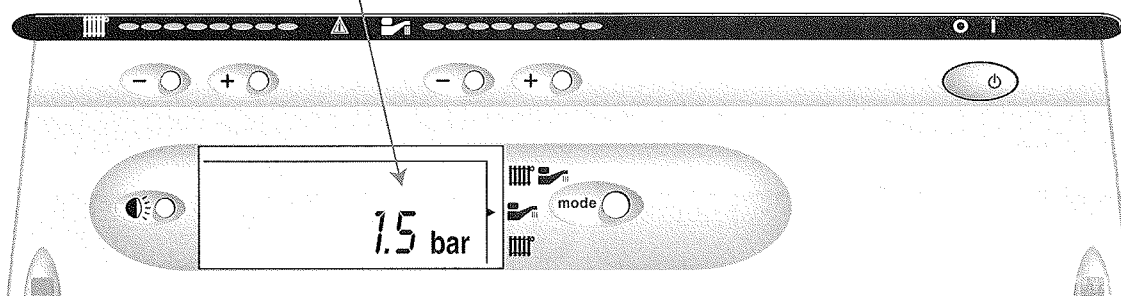


- 7** Ouvrir les différents robinets d'eau chaude pour purger l'installa-



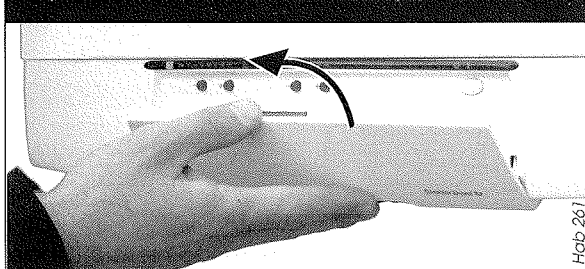
- 8** S'assurer que l'afficheur indique une pression entre 1 et 2 bars sinon reprendre le remplissage

La pression doit être située entre 1 et 2 bars



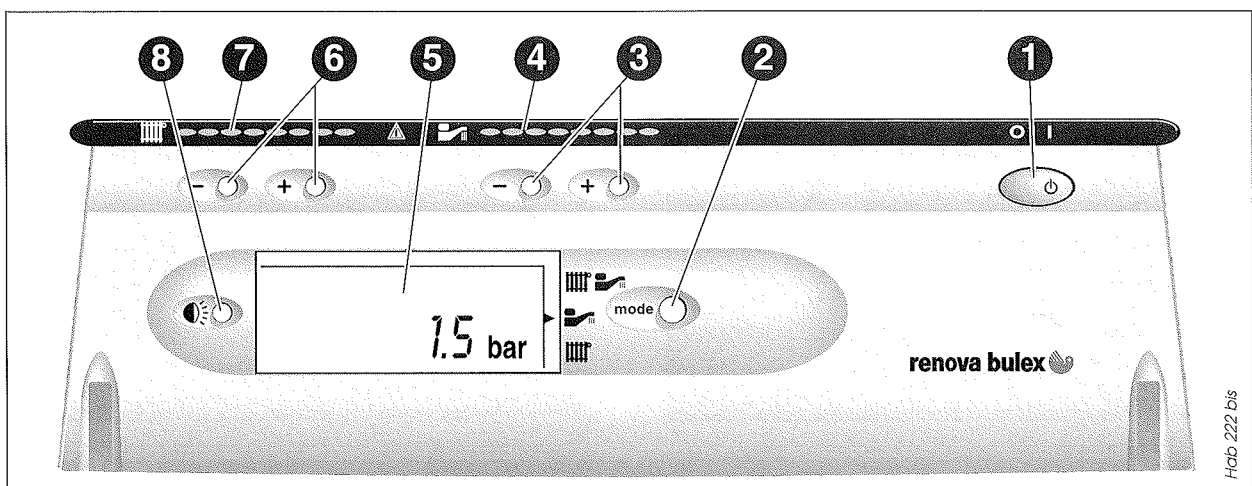
FONCTIONNEMENT

OUVERTURE DU PORTILLON



Description du tableau de commande :

- 1 - Bouton de mise en marche.
- 2 - Sélection mode été/hiver
- 3 - Réglage de la température de l'eau chaude
- 4 - Visualisation de la température demandée en eau chaude
- 5 - Afficheur d'information
- 6 - Réglage de la température du circuit chauffage
- 7 - Visualisation de la température demandée dans le circuit chauffage
- 8 - Éclairage de l'afficheur ou, par un appui de plus de 5s, accès aux données techniques de la chaudière (installateur et SAV)



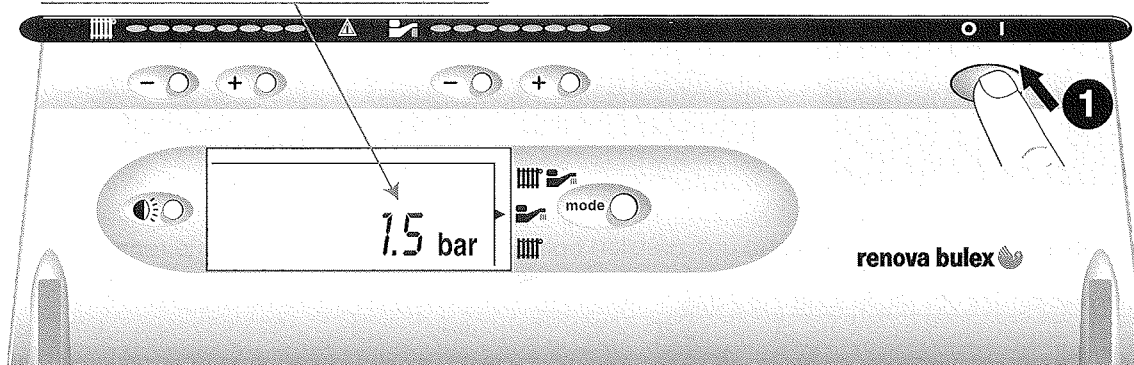
Allumage de la chaudière :

S'assurer que :

- la chaudière est alimentée électriquement
- le robinet gaz est ouvert

Puis suivre les instructions données ci-dessous :

- 1 Appuyer sur le bouton de mise en fonctionnement (1) :
La pression doit être située entre 1 et 2 bars

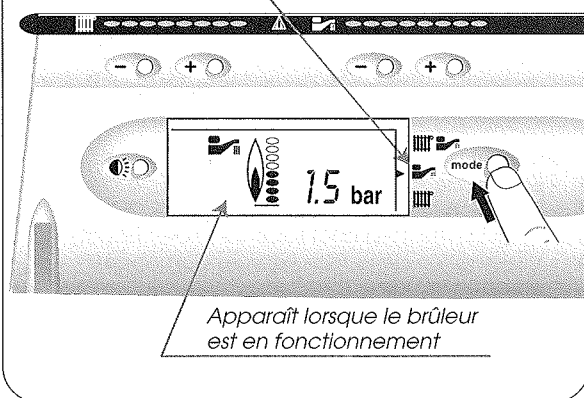


Hab 267

Arrêt de la chaudière : appuyer sur le bouton (1)

Pour passer en mode ÉTÉ (Eau chaude seule)

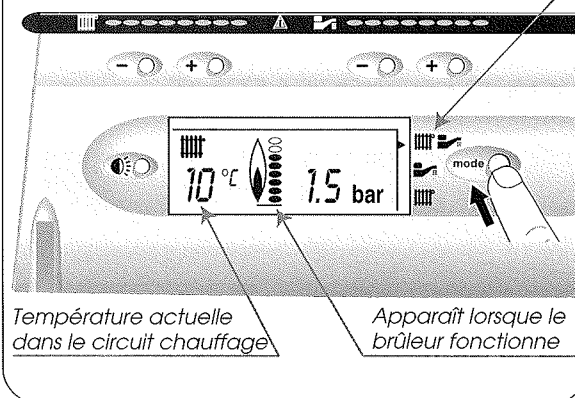
Appuyer sur **mode** pour sélectionner la position **été**



2

Pour passer en mode HIVER (Chauffage + eau chaude)

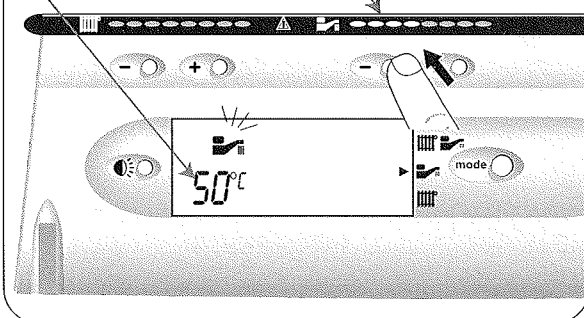
Appuyer sur **mode** pour sélectionner la position **hiver**



Régulation de la température de l'eau chaude

Appuyer sur **+** ou **-** pour ajuster la température maximale de l'eau chaude sanitaire (38°C à 60°C)

Visualisation de la température demandée

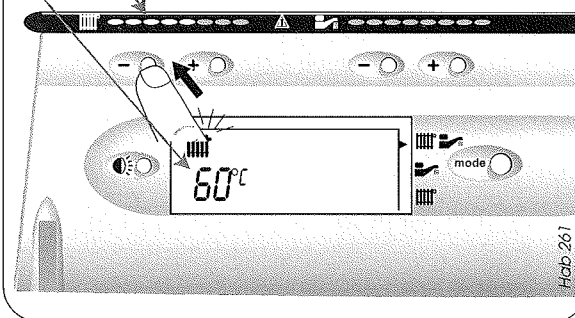


3

Régulation de la température du chauffage

Appuyer sur **+** ou **-** pour ajuster la température maximale souhaitée du circuit chauffage

Visualisation de la température demandée



Hab 261

Nota : les paramètres de température restent sauvegardés même en l'absence d'alimentation pendant plusieurs mois.

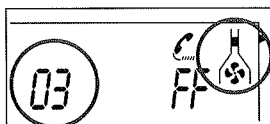
SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT



Sécurité de refoulement cheminée (ISOFAST types C)

S'il se produit une obstruction, même partielle, du conduit de cheminée, le système de sécurité, constitué par un thermostat bilame à réarmement automatique placé en haut du coupe tirage de la chaudière provoque l'arrêt de l'appareil : dans ce cas un symbole apparaît dans l'afficheur (voir ci-dessus) et le voyant clignote. La chaudière se remet automatiquement en fonctionnement au bout de 15 minutes.

partielle, du conduit de cheminée, le système de sécurité, constitué par un thermostat bilame à réarmement automatique placé en haut du coupe tirage de la chaudière provoque l'arrêt de l'appareil : dans ce cas un symbole apparaît dans l'afficheur (voir ci-dessus) et le voyant clignote. La chaudière se remet automatiquement en fonctionnement au bout de 15 minutes.



→ Cet affichage signifie que le défaut de refoulement de cheminée est devenu répétitif.

Dans ce cas, prévenez votre installateur ou le service après-vente agréé le plus proche.

Important : il est interdit de mettre hors service la sécurité de refoulement cheminée. Toute intervention sur le système de sécurité devra se faire par un technicien qualifié et à l'aide des pièces de rechange que **Saunier Duval Eau Chaude Chauffage** tient à votre disposition.

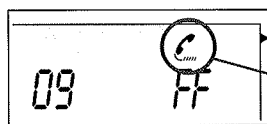
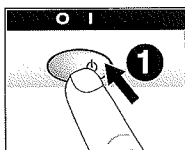
Pour tous les modèles ISOFAST :



→ Cet affichage signifie que la chaudière s'est mise en sécurité après détection d'un **défaut de flamme** ou d'**arrivée gaz**.

Pour remettre en fonctionnement la chaudière :

- Éteindre la chaudière en appuyant sur le bouton **0/1**,
- attendre quelques secondes,
- Réappuyer sur le bouton **0/1**



→ Toutes les fois où l'afficheur présente le pictogramme du **téléphone** et quel que soit le chiffre inscrit à gauche, il

convient de prévenir votre installateur ou le service après-vente agréé le plus proche.

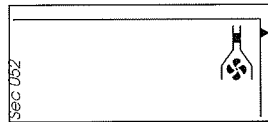
En cas de coupure de courant

La chaudière cesse de fonctionner.

Dès que l'alimentation électrique est rétablie, la chaudière se remet automatiquement en service.

Sécurité de surchauffe

Si un incident entraîne l'arrêt de la chaudière par action de la sécurité (thermostat bilame à réarmement manuel) le code **05** apparaît sur l'afficheur. Dans ce cas, appeler votre service après-vente agréé le plus proche.



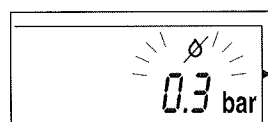
Sécurité sur le débit d'air (ISOFAST type F)

Si un défaut est détecté au niveau de l'extraction ou de

l'aspiration de l'air, le système de sécurité interrompt le fonctionnement de la chaudière. Dans ce cas, prévenir votre service après-vente agréé le plus proche.

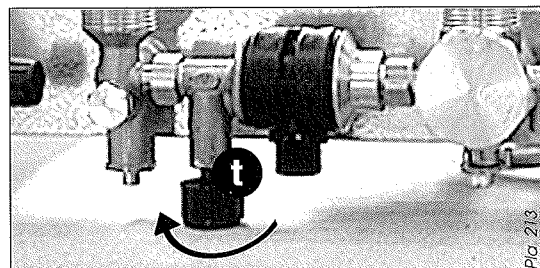
Important : Une installation de chauffage central ne peut pas fonctionner correctement si elle n'est pas remplie d'eau et bien débarrassée de l'air contenu à l'origine. Si ces conditions ne sont pas remplies, du bruit dû à l'ébullition de l'eau dans la chaudière et du bruit de chute d'eau dans les radiateurs pourrait apparaître.

Remplissage de l'installation :

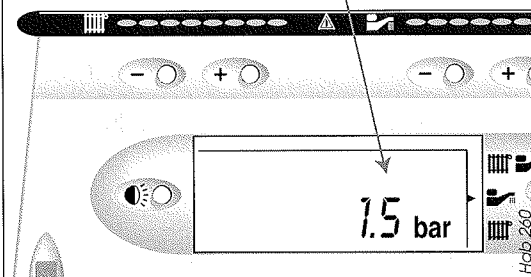


Cet affichage indique que l'installation manque d'eau. Il convient donc de procéder au remplissage. Pour cela :

- Ouvrir le robinet de remplissage (**t**) placé sous la chaudière jusqu'à ce que l'afficheur indique une pression entre **1 et 2 bars**.



La pression doit être située entre 1 et 2 bars



Présence d'air dans les canalisations :

- Purger l'air contenu dans les radiateurs et réajuster la pression. Si les apports deviennent trop fréquents, avvertir le service après-vente car il peut s'agir :
 - de fuites légères sur l'installation et dont il faudrait rechercher l'origine;
 - d'une corrosion du circuit de chauffage auquel il faudrait remédier par un traitement approprié de l'eau du circuit.

RÉGLAGES

Accès aux données techniques de la chaudière

Ces données sont réservées à l'usage des installateurs et des S.A.V.

L'appui pendant plus de **5 s** sur ce bouton permet d'accéder aux données techniques de la chaudière. Un menu de "**paramètres de fonctionnement**" et un menu "**historique de défaut**" permettront au technicien agréé **renova bulex** d'effectuer certains réglages et d'analyser d'éventuels dysfonctionnements.

Nota : l'afficheur revient à sa position normal au bout d'une minute sans manipulation ou après un nouvel appui de plus de 5 s sur ce même bouton.

Adaptation de la puissance chauffage

La puissance maximale de la chaudière en mode chauffage peut être réglée à toute valeur comprise entre les puissances indiquées page 4. Cette possibilité permet d'assurer une adaptation de la puissance fournie aux besoins réels de l'installation et d'éviter une surpuissance exagérée tout en maintenant un rendement élevé.

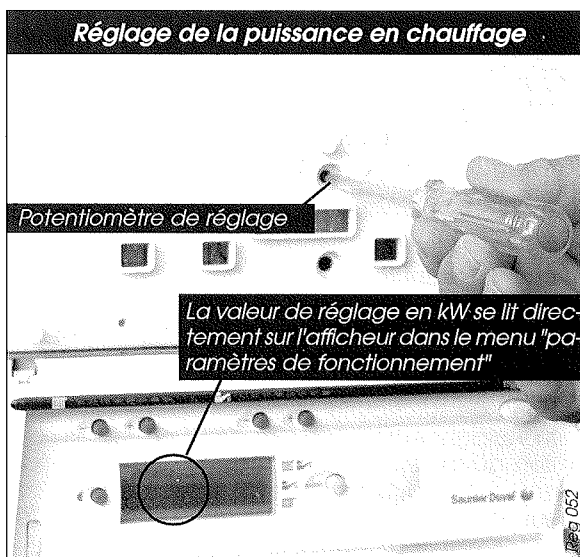
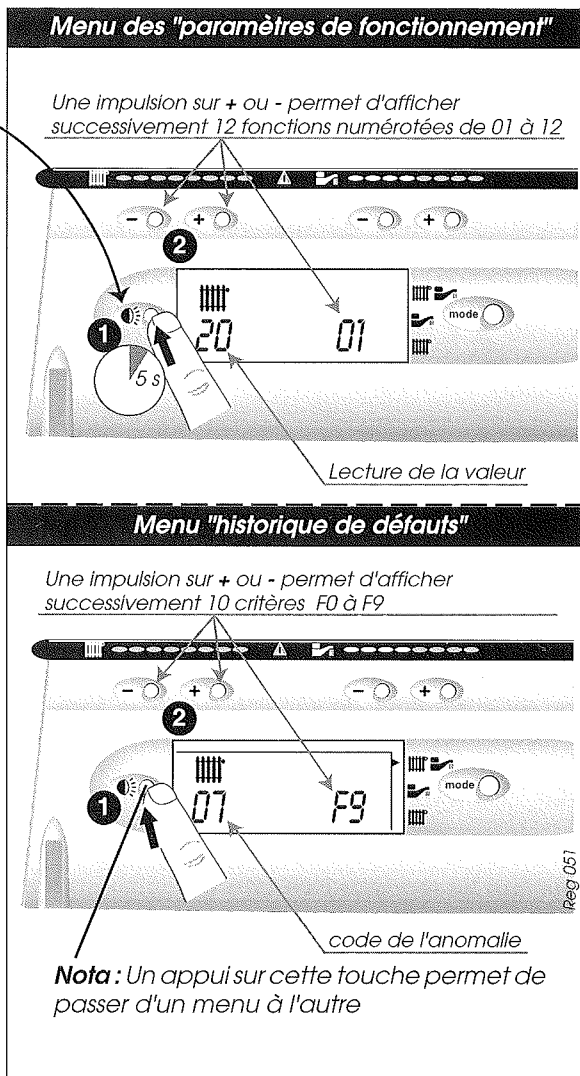
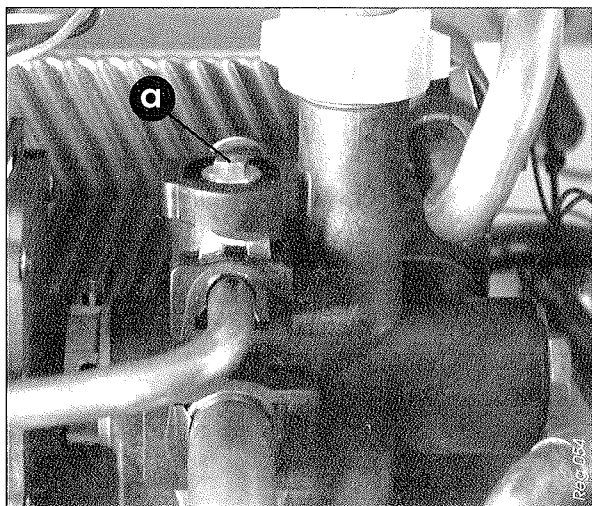
Ce réglage s'effectue à l'aide d'un tournevis en agissant sur le potentiomètre (**figure ci dessous**). La valeur de réglage est fournie par l'afficheur dans le menu des paramètres de fonctionnement, fonction **01** (**figure ci-contre**).

Nota : la diminution de la puissance en chauffage n'a aucune incidence sur la puissance en eau chaude sanitaire.

Réglage du débit du circuit chauffage

Il est nécessaire d'adapter ce débit en fonction du calcul de l'installation.

La chaudière est livrée avec la vis **a** du bypass intégré ouvert de 1/2 tour; en fonction des besoins effectuer la rotation de cette vis (ex. : visser pour fermer) pour adapter la hauteur manométrique disponible à la perte de charge de l'installation selon la courbe débit / pression (**page 4 et 5**).



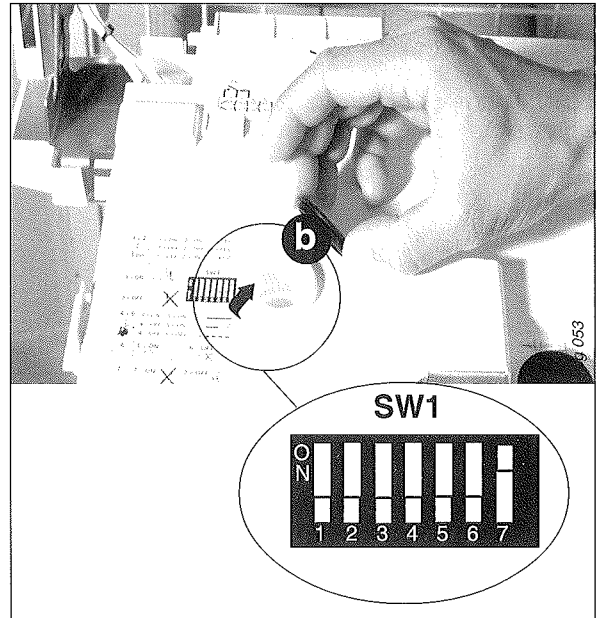
RÉGLAGES

Choix de fonctionnement au niveau de la carte

- Retirer le bouchon (b) placer sur l'intérieur du tableau de commande pour accéder au switch SW1.
- La position de 7 interrupteurs sur ON ou OFF du switch SW1 détermine différents paramètres de fonctionnement de la chaudière.

Interrupteur 1 Interrupteur 2 Température maxi.	ON		OFF	
	ON 53°C	OFF /	ON 87°C	OFF 73°C
Interrupteur 3 sonde ex.	oui		non	
Interrupteur 4 Interrupteur 5 Pompe	ON ON	OFF OFF	OFF ON	OFF OFF
	Permanent		avec brûleur	avec T.A.
Interrupteur 6 Cde distance	déporté		Interne	
Interrupteur 7 Clapet fumée	non		oui	

Réglages usine



VIDANGE

Si, en votre absence, il y a risque de gel, il est nécessaire de vidanger l'installation. Toutefois, pour éviter cette opération, il est possible de faire ajouter par un professionnel qualifié de l'antigel spécial pour les circuits de chauffage.

Vidange du circuit chauffage

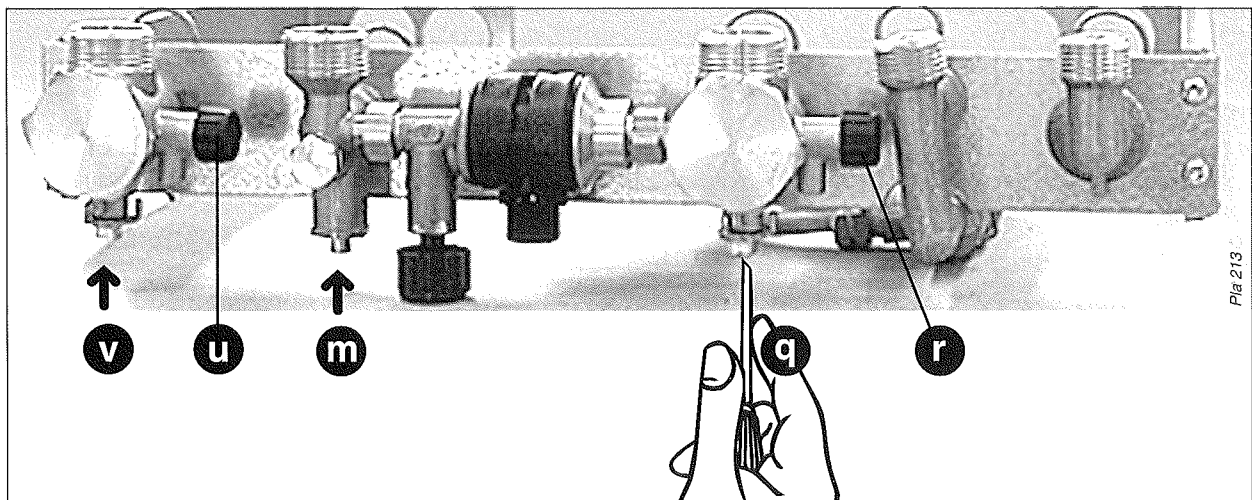
- Ouvrir le robinet de vidange prévu au point bas de l'installation.
- Faire une prise d'air en ouvrant par exemple, un purgeur de l'installation ou la vis de vidange (r) de la chaudière.

Vidange du circuit sanitaire

- Fermer le robinet du compteur d'eau.
- Ouvrir un ou plusieurs robinets.

Vidange de la chaudière seule

- Fermer les vis d'isolement (q) et (v) et (la fente de la vis doit être alors perpendiculaire au sens d'écoulement).
- Ouvrir la vis de vidange (r) et (u) située respectivement sur le départ et le retour chauffage et faire une prise d'air.
- Ouvrir un ou plusieurs robinets de puisage d'eau chaude puis tourner la vis d'isolement (m) jusqu'en butée vers la droite.



Plb 213

CHANGEMENT DE GAZ

En cas de changement de la nature du gaz alimentant l'installation, il est nécessaire de modifier certains éléments de la chaudière; ceci sera réalisé à l'aide d'une pochette dite "Changement de gaz" composée d'une rampe équipée d'injecteurs brû-

leurs et d'un mécanisme gaz réglé en usine. Ces modifications et les nouveaux réglages qu'elles supposent ne peuvent être effectuées que par un professionnel qualifié.

GARANTIE

En cas d'anomalie de fonctionnement, appeler le service après-vente agréé renova bulex le plus proche.

L'entretien annuel doit être fait par un professionnel, adressez-vous à votre installateur ou à notre service après-vente **Bulex Service** :

ANVERS 2018 ANTWERPEN

Brederodestraat 195
☎ 03 / 237.56.36
Fax 03 / 237.22.72

GENT 9000 GAND

Galglaan 107
☎ 09 / 221.47.67
Fax 09 / 221.47.68

GRIVEGNEE 4030

Rue de Herve 128
☎ 04 / 365.80.00
Fax 04 / 365.56.08

BRUXELLES 1080 BRUSSEL

Rue de Birminghamstraat 53
☎ 02 / 410.28.95
Fax 02 / 413.43.61

3500 HASSELT

Maastrichtersteenweg 139 a
☎ 011 / 22.33.55
Fax 011 / 23.11.20

NAMUR 5000 NAMEN

Rue St Nicolas 80/82
☎ 081 / 22.43.12
Fax 081 / 22.43.41

sous réserve de modifications

renova bulex

renova bulex, une Division de Saunier Duval Belgique S.A. 53, rue de birmingham - 1080 Bruxelles -
renova bulex, een Divisie van Saunier Duval België N.V., Birminghamstraat 53 - 1080 Brussel -
☎ : (02) 413 43 11 - Fax : (02) 410 55 56

115638 B 09/98